

2021

ARABIC—HONOURS

Paper : SEC– A–1

(Translation and Composition)

Full Marks : 80

*The figures in the margin indicate full marks.*

*Candidates are required to give their answers in their own words  
as far as practicable.*

20

1. ترجم أى قطعة مما يأتى إلى أو الإنجليزية البنغالية:

(الف)

كانت مدينة كولكاتا عاصمة الهند فى زمن الانجليز  
أنا اعرف أن السمك كثير فى هذه البركة  
قطارنا سيصل المحطة فى موعده  
كنا نشاهد مبرة كركت فى ملعب ايدن غاردن  
هل عنك ديوان الشاعر المشهور ”المتنبى“

(ب)

تشرق الشمس صباحا وتغرب مساء  
يصنع النجار الكراسى والطاولات فى بيته  
أسافر مع اسرتنا الى المملكة السعودية العربية فى الشهر القادم  
رأيت العصفور واقفة على شجرة التفاح  
يذهب أبوه كل يوم الى شاطئ البحر

Please Turn over

20

2. ترجم أى فقرة من الفقرتين التاليتين باللغة العربية:

(A)

One day in the morning I went to the airport. One of my friends was coming from America. When I reached the airport I saw many people. My friends Hameed, Joseph and Amrita were already present there. They were standing in front of the gate. I asked them, where is Asha? Hameed answered: she was present a little while ago. Now she has gone to the canteen. Then I asked Joseph: Where were you yesterday? He said: I was in the school.

(B)

The class was full. All the students were present in the class. They were sitting and reading their lesson. The teacher also was present. He was standing in front of the board. He was writing difficult words on the board. He headed towards the students and asked Shamim, why were you absent yesterday? Shamim replied, Sir, I was sick. So I couldn't come to the school and my mother also asked me to stay at home because of my illness.

10×1=10

3. اكتب عن أى واحد من الاسئلة التالية:

- (أ) اكتب رسالة الى ابيك و ابلغه نجاحك فى الامتحان.  
 (ب) اكتب رسالة الى صديقك و أخبره عن جولتك التعليمية.  
 (ج) اكتب طلبا الى مدير الكلية.

10×1=10

4. اكتب مقالة حول أى موضوع من المواضيع التالية باللغة العربية:

- (أ) الزيارة الى حديقة الحيوانات بعليفور  
 (ب) كاتب بنغالي تحبه جدا  
 (ج) التاج محل

5

5. أنقل أى خمسة من المصطلحات التالية إلى اللغة الإنجليزية:

جامعة جواهر لا نهرو، مكتب البريد، شبكة انترنت نكا لوريوس فى التربية، طار اندرا غاندى، شاحنة، نظارة، المدير العام.

5

6. أنقل أى خمسة من المصطلحات التالية إلى اللغة العربية:

Black boar, Duster, Bike, Railway station, Police officer, Bus, Tractor

7. إقرأ القطعة التالية بدقة ثم أجب عن الأسئلة بالعربية:

حُكي أنه كان لهارون الرشيد جارية سوداء، قبيحة المنظر. فنثر يوماً دنانير بين الجوّاري، فصارت الجوّاري يلتقطن الدنانير، وتلك الجارية واقفة ننظر إلى وجه الرشيد فقليل: ألا تلتقطين الدنانير؟ فقالت: إنّ مطلوب بهنّ الدنانير ومطلوب بي صاحب الدنانير. فأعجبه قولها، وأتى عليها خيراً، فأنتهى الخبر إلى الملوكة بأن هارون الرشيد عشيّق جارية سوداء، فلما بلغه ذلك، أرسل خلف جميع الملوكة حتى جمعهم عنده، فلما أمر باحضار الجوّاري أعطى كلّ واحدةٍ منهنّ قدحاً من الياقوت وأمر باللقاء، فامتنعن جميعاً، فأنتهى الأمر إلى الجارية القبيحة. فألقت: قد أمرتني بكسره، فرأيت: أنّ في كسره نقصاً في خزينة الخليفة، وفي عدم كسره نقصاً في أمره، والنقص في الأول أولى بقاء الحرمة أمر الخليفة، ورأيت: أنّ في كسره وصفي بالمجنونة، وفي إبقائه وصفي بالعاصية، والأول أحب إليّ من الثاني. فستحسن الملوكة منها ذلك، وحمدوا لها وعذروا الخليفة في محبتها.

- (أ) كيف كانت جارية هارون الرشيد؟
- (ب) ماذا نثر هارون الرشيد بين الجوّاري؟
- (ج) لماذا تلتقط الجارية الدنانير؟
- (د) وجهها قبيح و فعلها مليح - من قال ولمن قال
- (هـ) لماذا كسرت الجارية القدح؟